



ГОРОДСКОЙ ТОРГОВЫЙ КОРПУС

100
лет

Составители: Кузнецова Е.А., Шаповалов А.В., Погорелова Л.А.

Оригинал-макет: Семёнов О.Г.

© ГАУ НСО «Научно-производственный центр по сохранению историко-культурного наследия Новосибирской области», 2009

© ГБУК НСО «Новосибирский государственный краеведческий музей», 2009

УПРАВЛЕНИЕ ПО ГОСУДАРСТВЕННОЙ ОХРАНЕ ОБЪЕКТОВ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ НОВОСИБИРСКОЙ ОБЛАСТИ
НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ЦЕНТР ПО СОХРАНЕНИЮ ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ НОВОСИБИРСКОЙ
ОБЛАСТИ

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КРАЕВЕДЧЕСКИЙ МУЗЕЙ

ГОРОДСКОЙ ТОРГОВЫЙ КОРПУС CITY TRADE BUILDING



100 лет

НОВОСИБИРСК 2009



Городской Торговый корпус – главное административное и торговое здание дореволюционного Новониколаевска.
1911 – 1915 гг.

The City Trade Building – the main administrative and trade building in pre-revolutionary Novonikolaevsk.
1911 – 1915.

В 2010 г. исполняется 100 лет со дня закладки и начала строительства Городского Торгового корпуса – здания, по сей день украшающего центральную площадь г. Новосибирска. Его создание тесно связано с историей Новониколаевска – будущего Новосибирска, и становлением городского самоуправления.

В конце 1908 г. императором Николаем II было утверждено положение Совета Министров о получении Новониколаевском прав города в полном объеме, что означало, в том числе, создание Городской думы и Городской управы.

Для размещения органов городского самоуправления Городской управе приходилось арендовать помещения, но уже в 1908 г. в Городской думе обсуждался вопрос о возведении собственного административного здания в Новониколаевске.

The year 2010 will be the centenary of the founding of the City Trade Building, a building which to this day adorns the central square of Novosibirsk. Its creation is closely intertwined with the history of Novonikolaevsk, now Novosibirsk, and the establishment of city self-government.

At the end of 1908 the Emperor Nicholas II sanctioned a Cabinet Council statute conferring on Novonikolaevsk the rights of a city in full measure, which included the creation of the City Duma and the City Administration.

For accommodation of the organs of urban self-government the City Administration had to rent space, but already in 1908 the idea of erecting the administration's own building in Novonikolaevsk was under discussion in the Duma.

К постройке торгового корпуса.

В последнем заседании Городской думы был рассмотрен вопрос о постройке городом торгового корпуса на Ново-Базарной площади. Городской управой был составлен план постройки этого корпуса – одноэтажное здание на 12 торговых помещений. Дума нашла этот план неудовлетворительным и постановила передать его для дальнейшей разработки в тех видах, что корпус необходим двухэтажный: верхний этаж, если не будет занят торговыми помещениями, будет приспособлен для Городской управы и других учреждений.

(газета «Обская жизнь», 1910 г., № 5)



Томск. Господину Управляющему Губернией.
Ново-Николаевская Городская дума, Попечитель Западно-Сибирского учебного округа, духовенство, представители местных учреждений и ведомств, и жители города, собравшись в день тезоименитства Его Императорского Величества Государя Императора на освящение вновь выстроенного Городского Торгового Корпуса, вознесли молитвы Господу за драгоценное здоровье августейшего своего покровителя и просят Ваше Превосходительство повергнуть к стопам Его Императорского Величества Государя Императора их верноподданные чувства глубочайшей любви и безпредельной преданности Обожжаемому монарху, соизволившему неоднократно явить свою щедрую Высочайшую Милость юному городу, благодаря которой он быстро оправился от постигшего его пожарного бедствия 11 мая 1909 года и не останавливается в своём развитии и процветании на пользу дорогого Отечества.

Городской голова Жернаков
6 декабря 1911 г.
(ГАОН, фонд Д-97, опись 1, № 82, л. 4)



Крячков Андрей Дмитриевич (1876 – 1950)
– архитектор Городского Торгового корпуса

Andrey Kryachkov (1876 – 1950)
– the architect of the City Trade Building



В Городскую управу поступали предложения от частных лиц о предоставлении им права постройки «каменного Торгового корпуса на Ново-Базарной площади Новониколаевска». Однако, Дума приняла решение вести строительство на городские деньги. 24 мая 1910 г. был заключен договор с архитектором А.Д. Крячковым на составление проекта, смет и ведение технического надзора за работами по сооружению корпуса торгового и административного назначения.

Место для строительства было отведено по красной линии Николаевского (Красного) проспекта, напротив здания городских весов (сейчас мэрия) в центре обширной Ново-Базарной площади, границы которой тогда проходили по улицам Кабинетская (Советская), Семипалатинская (Орджоникидзе), Тобизеновская (Горького) и Александровская (Серебренниковская).

Здание возвели в строительный сезон 1910 г., а в 1911 г. – были завершены отделочные работы. Строили подрядным способом. Прокатный металл, листовое железо, оконное стекло, технологическое оборудование и другие материалы, поставляло Алтайское технико-промышленное товарищество Вerezubovых, через склады и контору в Новониколаевске. Лаки и краски поступали с завода «Фриндлендера в Петербурге». Строительный кирпич, камень, песок, известь, лесоматериалы – были местного производства.

The administration received private tenders for construction rights to the “stone Trade Building at Novo-Bazarnaya Square in Novonikolaevsk.” However, the Duma took the decision to use municipal finances. On 24 May, 1910 an agreement was concluded with the architect Andrey Kryachkov for drawing up the project, for costing and for technical supervision of work on construction of a building designated for trading and administrative purposes.

It was decided to place the construction site along Nikolaevsky (Krasny) Prospect, opposite the city scales building (nowadays the mayor's office) in the centre of the spacious Novo-Bazarnaya Square.

The building was erected during the building season of 1910, and in 1911 the finishing works were completed. Building supplies were procured by contract. Rolled metal, sheet iron, sheet glass, processing equipment and other materials were supplied by the Verezubov Altai Technical Industrial Partnership via its warehouses and office in Novonikolaevsk. Lacquers and paints were obtained from the “Frindlender in Petersburg” factory. Bricks, stone, sand, lime and timber were locally produced.

The solemn sanctification of the City Trade Building took place on 6 December, 1911 – “on the Name Day of His Imperial Majesty the Sovereign Emperor Nicholas II.”



Театрализованное представление учениц женской гимназии в зале Городского Торгового корпуса.
1910-е гг.

Theatrical performance by the students from girls' grammar school (gymnasium) in the hall of the City Trade Building.
1910s.



В центральной части второго этажа находился большой - высотой в 7,4 м. - двухсветный городской зал на 1 000 человек. В зале – самом большом, просторном и вместительном помещении города в то время – проводились не только деловые собрания и думские сходы, но и вечера, выставки, спектакли. Его значение не утратилось и после постройки в 1912 г. Коммерческого собрания. В обе стороны от зала отходили анфилады комнат, которые занимали Городская управа и дума, казначейство, отделение Государственного банка.

12 торговых помещений на первом этаже корпуса были сда ны в аренду купцам. Магазины, разделенные капитальными стенами, имели площадь 136 м2 каждый. При необходимости их можно было перегородить поперечной стеной на два самостоятельных помещения, с выходом из одного на Николаевский проспект, из другого на Базарную площадь. На случай возведения поперечной стенки в магазине, в подвале под ним были предусмотрены капитальные стены. По мере надобности, так же легко можно было соединить два соседних по длине здания помещения.

In the central part of the second storey there was a large – 7.4 m in height - Town Hall with a 1,000 person capacity and a two-tier window array. In the hall, which was the largest, roomiest, and most capacious premises in the city at that time, not only business meetings and Duma sessions were conducted, but also soirees, exhibitions and performances. Its significance was not diminished even after the construction in 1912 the Merchant Club. To either side of the hall there extended a suite of offices occupied by the City Administration and Duma, the Treasury and the Department of the State Bank.

12 trading locations on the ground floor were rented to merchants. The stores, separated by principal walls, had an area of 136 m2 each. If necessary they could be divided by a transverse wall into two independent premises, one opening onto Nikolaevsky Prospect, the other onto Bazarnaya Square. In anticipation of the possible construction of transverse walls in the stores, supporting walls were constructed in the basement. According to need, two premises with adjacent street frontage could as easily be united.

Первая в городе выставка картин в зале городского корпуса. Устроитель - ассистент Лейпцигской Королевской академии художеств Ф.Г. Гавелька. Местные художники тоже приняли участие и представили на выставке свои труды, в большинстве случаев копии. Большой уголок залы городского корпуса был занят работами учеников местного реального училища. Гавелька подчеркнул, что многие ученики старших классов, выставившие свои масляные и акварельные работы, подают большие надежды, и высказал сожаление, что учащиеся плохо посещали выставку, несмотря на разосланные во все местные учебные заведения бесплатные билеты.
(газета «Алтайское дело», 1914 г., № 38)





Митинг, посвященный 1 мая, на площади у Городского Торгового корпуса (ныне Первомайский сквер).
1920-е гг.

May Day meeting in the square near the City Trade Building (nowadays Pervomaysky Public Garden).
1920s.

В подвалах размещались склады продуктовых и промышленных товаров, котельная, склад угля и локальная электростанция для обслуживания корпуса. Со стороны Николаевского (Красного) проспекта и Базарной площади (Первомайского сквера) вдоль здания проходила подземная галерея, входные павильоны которой находились у торцевых фасадов Городского Торгового корпуса (по два) и со стороны Базарной площади. Со стороны проспекта галерея освещалась световыми «фонарями», которые были сделаны в тротуаре и закрывались толстым стеклом, вставленным в металлические рамы-решетки.

В первом этаже по центру здания находился сквозной проезд, что при общей длине здания 114 м., было необходимо по строительным и пожарным нормам. Позднее проезда был закрыт большим витринным окном. Над проездом, на фасаде, обращенном к нынешнему Первомайскому скверу, была устроена пожарная наблюдательная башня, увенчанная высоким «готическим» куполом. Под куполом находилась будка для наблюдателей, на куполе – шпиль громоотвода.

In the basements were located stores of comestible produce and industrial goods, the boiler room, a coal store and an electricity generator to power the building. An underground gallery skirted the building along the Nikolaevsky (Krasny) Prospect and Bazarnaya Square (Pervomaisky Public Garden) sides, the entrance pavilions of which were located at the end facades of the City Trade Building (two each) and from Bazarnaya Square. From the prospect side, the gallery was lit by “lanterns”, which were built into the pavement and covered with thick glass placed in a metal cage framework.

A vehicular access road passed along the centre of the ground floor, as was required by building and fire regulations for a building of an overall length of 114 m. Later the throughway was closed off by a large plate glass window. Above the road, on the facade looking out onto Pervomaisky Public Garden below, was constructed a fire observation tower crowned with a high “Gothic” cupola. Under the cupola was positioned the observation cabin, and on the cupola, a lightning rod.



Торжественное мероприятие в зале Городского Торгового корпуса.
1930-е гг.

Ceremonial event in the hall of the City Trade Building.
1930s.

Торговый корпус был построен на деньги займа и задумывался как доходное для города предприятие. Долг должен был погашаться из доходов от аренды корпуса, а излишки средств поступали в городскую казну. При затраченных на постройку 250 тыс. рублей, ежегодно получалось 48 тыс. рублей прибыли от аренды. С учетом расходов на содержание здания и возврат займа, получалось около 30 тыс. рублей чистого ежегодного дохода для города.

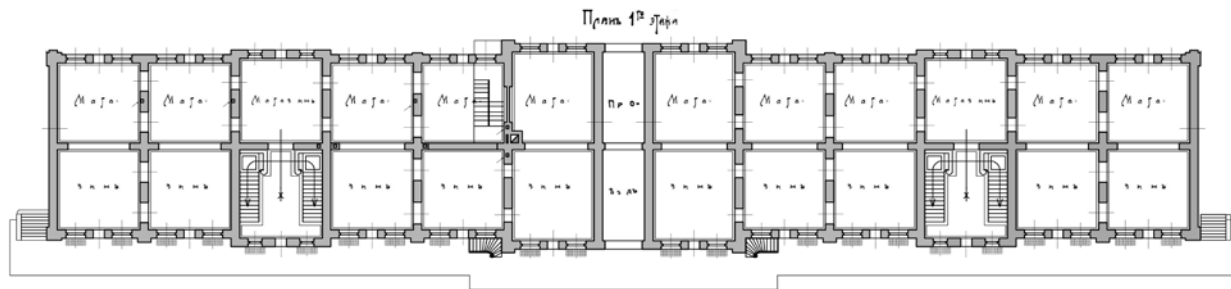
После Октябрьской революции Торговый корпус был национализирован. На первом этаже и в подвалах по-прежнему находились магазины и складские помещения, на втором этаже разместились органы власти и различные советские организации. В зале Торгового корпуса проводили значимые общественные мероприятия. 6 января 1920 г. там состоялось первое общегородское собрание молодёжи, которое положило начало созданию в городе комсомольской организации. 1 мая этого же года в зале состоялось первое заседание вновь избранного городского Совета рабочих и солдатских депутатов.

The Trade Building was constructed with borrowed money and conceived as a revenue generating enterprise for the city. The debt had to be retired out of revenue from the rent of the building, and as it turned out surplus funds flowed into the city treasury. While 250,000 roubles had been spent on construction, the annual rent takings were 48,000 roubles. Taking into account maintenance costs and loan repayment, the city made a nett annual profit of about 30,000 roubles.

After the Revolution of 1917 the Trade Building was nationalized. On the ground floor and in the basement as before were located shops and warehouses, and on the second storey organs of power and various Soviet organizations were installed. In the hall of the Trade Building significant public events were conducted. On 6 January, 1920 there was convened the first all-city assembly of youth, which gave the impetus to the foundation in the city of the Komsomol organization. On 1 May of that same year the hall was the venue for the first sitting of the newly elected City Soviet of Workers' and Soldiers' Deputies.

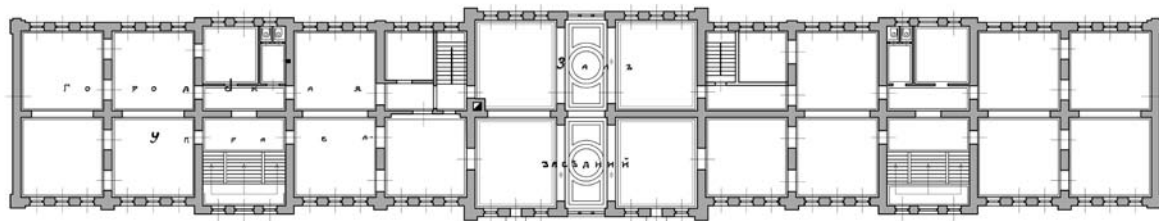


Городской Торговый корпус. Архитектор Крячков А.Д. 1910 г. Реконструкция фасада Полищук А.О.
 The City Trade Building. Designed by Andrey Kryachkov, 1910. Reconstruction of the facade by A. Polischuk.

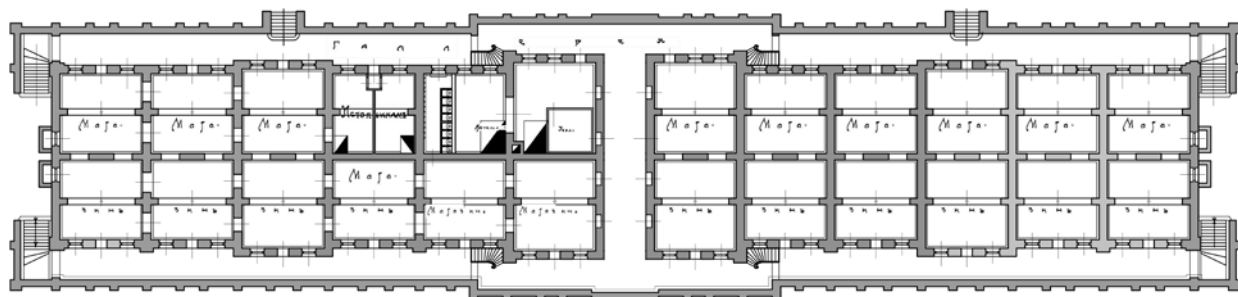


«Проект каменного 2-х этажного с подвалом Городского Торгового корпуса, предполагаемого к постройке в городе Ново-Николаевске Томской губернии по Николаевскому проспекту». Архитектор Крячков А.Д. 1910 г.
 «The design of the two-storied stone City Trade Building with the basement planned to be build on Nikolaevsky Prospect in Novonikolaevsk of Tomsk Province». Designed by Andrey Kryachkov, 1910.

План 2^й этаж



План
подвального эт.



Реконструкция планов Полишук А.О. по материалам из фондов Музея истории архитектуры Сибири имени С.Н. Баландина.
Plans are reconstructed by A. Polischuk on the materials provided by the Museum of Architecture in Siberia.



Здание Городского Торгового корпуса положило начало формированию современного облика центральной площади г. Новосибирска.
1930-е гг.

The City Trade Building laid the foundation to forming the modern image of the central square of Novosibirsk.
1930s.

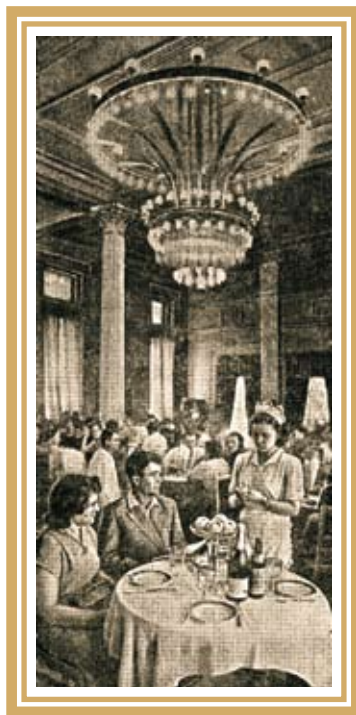
Здание Городского Торгового корпуса отличалось высоким качеством строительных и отделочных работ, поэтому многие годы внешне оставалось таким, каким его задумал и осуществил автор проекта. Реконструкция касалась в основном внутренних помещений, использовавшихся под различные функции.

The City Trade Building was distinguished as a building by the high quality of the work on its construction and finishing, so that for many years it remained, in external aspect, unchanged from what was conceptualized and realized by the author of the project. Reconstruction for the most part involved internal spaces used for various functions.

Справка.

В здании Торгового корпуса по адресу
Красный проспект, 23 находятся:
Дворец пионеров и школьников
Жилуправление Центрального района
Инспекция госстраха Центрального района
Инспекция пожарного надзора
Магазин главунивермага № 2
Магазин горпромторга № 10
Магазин «Динамо»
Магазин облкниготорга (КОГИЗА) № 2
Магазин главснабпроса
Пожарный надзор
Райисполком Центрального района
Роскультторг. Новосибирское отделение
Склады Горпромторга № 3, 4, 7.
(Список абонентов Новосибирской городской
телефонной сети по состоянию на 1 июня 1950 г., Н., 1950)





Ресторан «Центральный» в зале Городского Торгового корпуса.
1958 г.

The «Tsentrlniy» (Central) Restaurant in the Hall of the City Trade Building.
1958.

В 1950 - 1970 гг. первый этаж занимали организации: райисполком Центрального района, Дворец пионеров и школьников, Отдел радиоинойформации Управления культуры (позднее - Комитет по радиовещанию и телевидению), магазины: детский, спортивный, книжный, ювелирный, «Орбита» (радиотовары), гастроном, часовая мастерская, кулинария и, частично, ресторан. Северное крыло второго этажа было передано институту «Гипроторг», а южное и большой зал – ресторану, который с 1972 г. именовался «Орбита». В подвале находились склады и котельная.

From 1950 to 1970, the ground floor was occupied by organizations: the District Executive Committee of the Central District, the Palace of Pioneers and Schoolchildren, the Radio Information section of the Department of Culture (later the Radio and TV-broadcasting Committee), as well as various shops: children's goods, a sports shop, a book store, a jeweller's, "Orbita" (radio-electronics), a grocery, a watchmaker's, a delicatessen and in part a restaurant. The northern wing of the second storey was transferred to the State Design Institute "Giprotorg", and the southern wing and great hall was converted into a restaurant, which in 1972 was renamed "Orbita". In the basement were warehouses and the boiler room.

**Распоряжение Новосибирского облисполкома
№ 854-р от 20.12.1974 г.**

В связи с тем, что чердачные перекрытия и стропилы здания торгового корпуса находятся в угрожаемом техническом состоянии и возможен обвал потолка, разрешить Управлению общественного питания закрыть ресторан «Орбита» с 1 января 1975 года. Областной плановой комиссии при утверждении плана товарооборота на 1975 год учесть закрытие ресторана «Орбита» на ремонт.
(ГАНО, фонд 1020, опись 2, № 2075, л. 48)



Городской Торговый корпус - объект культурного наследия федерального значения.
Кон. 1960 – нач. 1970 гг.

The City Trade Building is the object of the cultural heritage of federation significance.
Late 1960s – early 1970s.

Важные события в жизни страны также нашли отражение в истории Городского Торгового корпуса. Постановлением Совета Министров РСФСР от 4 декабря 1974 г. № 624 ему был присвоен статус памятника истории республиканского (ныне – федерального) значения, как зданию, «...где 14 декабря 1917 г. была провозглашена Советская власть». Однако известно, что мемориальная доска, повествующая об этом факте, много лет находилась на соседнем доме по адресу Красный проспект, 21. А Городской Торговый корпус украшала информация о том, что «В 1920 г. после изгнания колчаковцев в этом здании помещался Военно-революционный комитет».

В конце 1960-х гг. была снесена дореволюционная застройка на Красном проспекте в квартале между улицами Чаплыгина и Максима Горького. Когда здание по Красному проспекту, 21 разрушили, мемориальная табличка об установлении Советской власти оказалась на стене Городского Торгового корпуса.

Important events in the life of the country have been reflected in the history of the City Trade Building. By Statute 624, of 4 December, 1974, passed by the Soviet of Ministers, it attained the status of a historical monument of republican (now, federation) significance as the building “...where on 14 December, 1917 Soviet power was proclaimed.”

However it is well known that the memorial plaque displaying this fact was located at the neighbouring building at 21 Krasny Prospect. The City Trade Building was adorned by information that “In 1920, after the expulsion of Kolchak's forces, the Military-Revolutionary Committee was located here.”

At the end of the 1960s, the pre-revolutionary buildings in Krasny Prospect on the block between Chaplygin and Maxim Gorky Sts. were demolished. When the building at 21 Krasny Prospect was knocked down, the tablet commemorating the establishment of Soviet power found its new home on the wall of the City Trade Building.

«13 декабря 1917 года в доме № 21 по Красному проспекту открылось пленарное заседание городского Совета рабочих и солдатских депутатов с участием членов исполкома уездного Совета крестьянских депутатов. ...
Большинством («за» - 160 голосов, «против» - 3 и воздержалось - 4) было принято решение передать всю полноту власти Советам.
(Новосибирск. Памятные места. Достопримечательности, Н., 1967, с. 39)



Центральный зал Городского Торгового корпуса — главная выставочная и концертная площадка краеведческого музея
2003 - 2004 гг.

The central hall of the City Trade Building is the main place in the Local History Museum where exhibitions and concerts are organized.
2003 – 2004.

В 1979 г. решением Новосибирского облисполкома Городской Торговый корпус был передан областному краеведческому музею. К этому времени чердачные перекрытия, стропила, кровля, а так же фасады здания, эксплуатировавшегося без капитального ремонта около 70 лет, находились в аварийном состоянии. Пожарную башню демонтировали ещё на рубеже 1920 – 1930 гг. Было принято решение не только реконструировать и приспособить помещение для нужд музея, но впервые провести полномасштабные ремонтно-реставрационные работы на фасадах и в интерьерах здания. Проект реставрации был разработан в 1981 г. СНРПМ «Новосибирскреставрация».

In 1979, by a decision of the Novosibirsk Regional Executive Committee the City Trade Building was reassigned as the local museum. By that time, the attic floor, the rafters, the roofing, and also the facades of the building, in use without major repairs for around 70 years, had fallen into a unsafe condition. The fire tower had already been taken down in the late 1920s or early 1930s. The decision was taken not only to reconstruct and adapt the premises to the requirements of a museum, but first of all to carry out full-scale repair and restoration work on the facades and the interior of the building. The restoration project was elaborated in 1981 by a building design agency “Novosibirskrestoration”.

Решение Новосибирского облисполкома № 250 от 18.04.1979 г.
«О передаче областному управлению культуры здания по Красному проспекту № 23 для размещения областного краеведческого музея»

В соответствии с Законом СССР «Об охране и использовании памятников истории и культуры» и в целях укрепления материальной базы областного краеведческого музея, создания необходимых условий для организации повседневной работы с населением по изучению историко-революционного прошлого нашего края, воспитанию в духе революционных, боевых и трудовых традиций советского народа, а также для использования здания «Торгового корпуса», как исторического и архитектурного памятника, исполком областного Совета народных депутатов решил:

Передать здание по ул. Красный проспект № 23 («Торговый корпус») на баланс управления культуры облисполкома для размещения в нём областного краеведческого музея.

(ГАО, фонд 1020, опись 2, № 2376, л. 295)



**Решение Новосибирского горисполкома № 377
от 16.08.1976 г.**

«О входах в подземные вестибюли станций первой очереди метрополитена в г. Новосибирске»

В процессе составления проекта первой очереди метрополитена намечено входы в подземные вестибюли станций: «Площадь Калинина», «Красный проспект», «Площадь Ленина» разместить встроенными в существующие (около проектируемых станций) административные и жилые здания. Исполком городского Совета депутатов трудящихся решил:

1. Установить следующее размещение входов в подземные вестибюли, встраиваемых в первые этажи и подвалы существующих зданий на станциях: ... в) «Площадь Ленина» (второй вариант трассы метрополитена) в:

- здании по Красному проспекту № 29 (Облпотребсоюз);
 - здании по Красному проспекту № 38 (Высшая партшкола);
 - здании по Красному проспекту № 34 (горисполком);
 - здании по Красному проспекту № 23 (магазин «Орбита»);
 - жилом доме по ул. Советской № 20 (по первому варианту трассы).
2. Владельцам вышеуказанных зданий предусмотреть соответствующие мероприятия по освобождению первых этажей и подвалов в зданиях до 1 января 1981 года.
- (НГА, фонд 33, опись 1, № 3193, л. 177)



Купол на крыше Городского Торгового корпуса после реставрации. 2005 г.

The cupola on the roof of the City Trade Building after the renovation. 2005.

Появление в Новосибирске метрополитена заметно изменило Городской Торговый корпус. В 1980-е гг. при сооружении станции «Площадь Ленина» была практически полностью засыпана подземная галерея, опоясывавшая здание, утрачены подвальные входные павильоны, находившиеся у торцевых фасадов. Часть подвала и помещения первого этажа в северном крыле корпуса превратились в вестибюль и входную зону станции метрополитена.

Когда многолетние ремонтно-реставрационные работы были завершены, в ноябре 1987 г. в залах Городского Торгового корпуса открылась выставка, посвященная 70-летию Октябрьской революции, которую подготовил Краеведческий музей.

Первоначальный облик здания, являющегося ярким образцом архитектуры рационалистического модерна, пока окончательно не восстановлен. В 2005 г. проводился ремонт куполов на крыше и появились козырьки над входами на восточном фасаде. В 2008 г. возобновлён текст на картушах торцевых фасадов: «Городской Торговый корпус», «Основано лета 1910». В ближайшем будущем вновь планируется проведение полного комплекса ремонтно-реставрационных работ и работ по приспособлению Торгового корпуса, с учётом требований современных музейных технологий.

The appearance in Novosibirsk of a metro has markedly altered the City Trade Building. In the 1980s, during the construction of the metro station “Ploshchad’ Lenina”, the underground gallery girdling the building was almost entirely filled with soil and the underground entrance pavilions at the end facades were lost. Part of the basement and some space on the ground floor in the northern wing were turned into, respectively, a vestibule and entrance lobby for the metro station.

When the many years of repairs and restoration were completed, in November 1987, in the hall of the City Trade Building, an exhibition dedicated to the 70th anniversary of the October revolution was opened. It was prepared by the Local History Museum.

The original appearance of the building, which provided a vivid example of rationalistic modern architecture, has not yet been fully restored. In 2005 repair of the roof cupolas was carried out and canopies were placed over the entrances of the eastern facade. In 2008 the inscriptions, “City Trade Building” and “Founded in 1910” were reinstated on the cartouches of the end facades. For the near future, there are plans to conduct once more a whole range of repair and restoration works and work on refitting the Trade Building to meet the demands of modern museum technologies.

При подготовке издания были использованы материалы Новосибирского государственного краеведческого музея, Государственного архива Новосибирской области, Новосибирского городского архива, Музея истории архитектуры Сибири имени С.Н. Баландина, Научно-производственного центра по сохранению историко-культурного наследия Новосибирской области, Ростехинвентаризации.

Составители выражают благодарность Стрелкову Ю.А. - заместителю председателя комитета экспертизы и контроля мэрии г. Новосибирска, за помощь при проведении научных изысканий; Соколовской А.С., Пушкарёвой И.И., Ганнону М. за участие в переводе текста.

Управление по государственной охране объектов культурного наследия Новосибирской области

630007, г. Новосибирск, Красный проспект, 18.

Государственное автономное учреждение Новосибирской области «Научно-производственный центр по сохранению историко-культурного наследия Новосибирской области»

630099, г. Новосибирск, ул. Ленина, 1.

Государственное бюджетное учреждение культуры Новосибирской области «Новосибирский государственный краеведческий музей»

630099, г. Новосибирск, Красный проспект, 23.

Отпечатано в ООО «Регард-Медиа», 630099, г. Новосибирск, ул. Фрунзе, 5

Тираж 500 экз.

Городской

Торговый

Корпус

Учреждено

Лета

1914